

## ІНСЦЕНІЗАЦІЯ КАЗКИ CINDERELLA

(методична розробка позааудиторного заходу з англійської мови)

*Анжеліка Щелкунова*

*викладач-методист,*

*викладач іноземної мови*

*Ольга Майборода*

*викладач I категорії,*

*викладач іноземної мови*

*Технологічно-економічний коледж Білоцерківського НАУ*

*Compere 1:* December gave a party,  
The snowflakes by hundreds came,  
The winter spread a carpet,  
And everything was grand,  
Miss Weather led the dancing,  
Professor Wind the band.



*Compere 2:* Cinderella, you're as lovely as your name  
Cinderella, you're a sunset in a frame  
Cinderella, if you give your heart a chance  
It will lead you to the kingdom of romance  
There you'll see your dreams unfold  
Cinderella, Cinderella, in the sweetest story ever told.

*Звучить пісня "Cinderella" з мультфільму Уолта Діснея.*

### **Scene 1**

*Попелюшка сидить біля каміну і розпалює вогонь. Заходить її батько.*

*Father:* What is my little girl doing?

*Cinderella:* I'm lighting the fire, father.

*Father:* You are a very hard-working and beautiful girl. Come here, I have something to tell you.

*Cinderella:* Well, father, what is that?

*Father:* I am going to marry today.

*Cinderella:* Well, father, I think you will be happy.

*Father:* Your new mother has two daughters: Pat and Liz. They can help you.

*(Він виходить. Звучить фінальна музика до фільму «Три горішки для Попелюшки», виконавець Карел Свобода.)*

## **Scene 2**

*Попелюшка сидить в їдальні. Заходять її батько, мачуха. З ними дві доньки.*

*Father:* Cinderella, this is your new mother.

*Stepmother:* I am pleased to meet you, Cinderella.

*Father:* Pat and Liz will be your sisters.

*Cinderella:* I am very happy to see you, mother. *(Цілує мачуху в щоку.)*

*Stepmother:* Pat and Liz will love you. You will be very happy.

*(Попелюшка, Патриція та Ліза цілують одна одну в щоку.)*

*Cinderella (to Pat and Liz):* How happy we shall be!

*Father:* Pat and Liz are good girls. They will love you.

*(Звучить музика англійського композитора Edward Elgar - Salut d'amour.)*

## **Scene 3**

*Narrator/Herald:* Two months later.

*Попелюшка на кухні.*

*Cinderella:* I have so many things to do. I must clean Pat's shoes. I must wash Lizzy's clothes. I must cook breakfast. I must clean the kitchen. I must...

*(Пауза.)*

*Заходять її сестри.*

*Pat:* Cinderella, clean my shoes!

*Liz:* Cinderella, make my breakfast!

*Stepmother: (до Попелюшки наказовим голосом):* And make my coffee.

*Herald: (зі сцени, дзвонить у дзвоник):* Invitation to the king, Madame.

*(Подає запрошення мачусі.)*

*Stepmother: (розгортає листа; до дочок медовим голосом):* Well, my honey girls, we have an invitation to the ball, to the King's Palace.

*Pat:* What a wonder!

*Liz:* It's my life dream!

*Pat:* Cinderella, bring me my new blue dress!

*Liz:* Cinderella, bring me my new yellow dress!

*Cinderella: (яка в цей час була трохи осторонь, з мітлою):* Here you are, dear sisters.

*Stepmother:* I am hungry. *(Наказує:)* Cinderella! Bring my cheese, two toasts, five toffees and one ice-cream.

*Cinderella:* Just a moment. Everything is ready.

*Pat: (високомірно, впевнено і зухвало):* Cinderella, we have new beautiful dresses...

*Liz:* And you don't have a new dress.

*Pat:* We will go to the ball.

*Liz:* And you will not go to the ball.

*Pat:* We will dance with Prince.

*Liz:* And you won't dance with Prince.

*Stepmother: (до дочок, ніжним голосом):* Of course, my honeys. She will clean the rooms, wash my clothes and cook supper. *(До Попелюшки, грубо):* Did you hear? Good luck!

*Заходить батько.*

*Father:* The coach is ready, Sybil.

*Stepmother:* Basil, me too. Darling, Pat, Liz, let's go.

*(Звучить музика англійського композитора Henry Purcell - Hornpipe in D-Moll з п'єси "Королева фей.")*

#### **Scene 4**

*Cinderella: (плачучи):* How I am lonely and unhappy.

*Fairy: (підходячи, ніжним голосом):* Why are you crying, my dear child?

*Cinderella:* I am so unhappy and have a lot of work to do. I can't go to the King's ball in the Palace. I can't see the Prince. I can't dance with Prince.  
(Плаче.)

*Fairy:* Poor girl! I will help you. Do you want to go to the King's ball tonight?

*Cinderella:* Of course, I want. But I have no nice dress. I have no nice shoes. I have no coach. I have no horses. (Знову заплакала.)

*Fairy:* Well, it's not a problem for me. But you must do exactly what I tell.

*Cinderella:* I promise, dear fairy.

*Fairy:* Bring a pumpkin from the garden, six mice and a large rat.

*Cinderella:* Just a moment. (Пуста сцена.)

*Narrator/Herald: (на сцені; на задньому фоні грає легка музика):* Cinderella brought everything. Fairy touched the pumpkin, the mice and the rat; and everything turned into a beautiful gold coach, six grey horses and a thick coachman with long moustache. Fairy touched Cinderella's old dress and it turned into the most beautiful dress ever seen.

*Знову з'являються на сцені Фея та Попелюшка.*

*Fairy:* Dear Cinderella, have a good time at the ball. But you must leave the Palace exactly at midnight. Promise me.

*Cinderella:* I promise, dear Fairy.

*Fairy:* Take these crystal shoes. Now you can go.

*Звучить пісня "A Dream is a Wish Your Heart Makes" з мультфільму "Cinderella", виконавці Ilene-Woods і хор.*

*Chant Group:*

Do not cry, Cinderella,  
Your Godmother is here,  
She will give you a beautiful dress.  
You will get crystal slippers  
And a wonderful necklace.

You will look like a real princess.  
In your golden pumpkin carriage  
You will go to the ball.  
You will dance.  
You will be happy,  
You'll be best of all.

*Cinderella:*

I will dance with the Prince,  
I'll be happy all day  
But at midnight sharp  
I will run away.

*(Звучить музика англійського композитора Gustav Holst до твору The Planets – 4. Jupiter, the Bringer of Jollity.)*

### **Scene 5**

*Попелюшка заходить до Палацу. Вона – з одного боку сцени; далі – Принц; ще осторонь – усі інші (його друзі; родичі Попелюшки.)*

*Prince: (звертаючись до одного друга):* How beautiful she is!

*Friend 1:* Yes, Your Highness.

*Prince: (до іншого друга):* I have never seen her before.

*Friend 2:* Neither have I, Your Highness.

*Prince: (підходячи до сестер та мачухи):* Do you know this nice lady? Who knows her?!

*Pat: (до Лізи):* Do you know her? Look at her beautiful dress!

*Liz: (до мачухи):* Did you see her before?

*Prince: (вже підходить до них):* Do you know, who's that fairy girl?

*Stepmother: (до Принца):* Of course I know. *(Самовпевнено):* She is an unknown fairy Princess.

*Prince: (до Попелюшки):* Would you like to dance with me?

*Cinderella:* Yes, of course. With pleasure. (Роблять декілька па. Далі Принц – з трояндою в руках - читає вірш Роберта Бернса “My Love”. Дарує троянду Попелюшці.)

(Звучить пісня *Irene Woods i Mike Douglas – Reception At The Palace So This Is Love* з мультфільму “Cinderella.”)

*Friend 1:* (підходить до Лізи): Would you like to dance with me?

*Liz:* Sure. With pleasure.

*Friend 2:* (до Попелюшки): Would you like to dance with me?

*Pat:* I would. It’s an honour.

*Herald:* (з’являється на сцені; всі припиняють танці): Our royal musician will sing a nice song for the noble Prince and His honourable guests. And our royal poets will tell us some beautiful poems.

(Королівський музикант-студент виконує сучасну пісню. Усі слухають і аплодують.)

*Prince:*

### **My Love**

O my Love’s like a red, red rose  
That’s newly sprung in June;  
O my Love’s like the melody  
That sweetly played in tune.

As fair art thou, my bonny lass,  
So deep in love am I;  
And I will love thee still, my dear,  
Till all the seas gang dry.

Till all the seas gang dry, my dear,  
And the rocks melt in the sun;  
I will love thee still, my dear,



While the sands of life shall run.

And fare thee well, my only Love,

And fare thee well, a while!

And I will come again, my Love,

Though if it were ten thousands mile.

*Roberts Burns*

***Vocabulary to the poem "My Love":***

to spring (sprang, sprung)	пускати паростки
fair	прекрасний, гарний; чистий, чесний
art	заст., поет., 2-а особа одн. є
thou	заст., поет. ти
lass	шотл. дівчина; кохана, мила, люба
thee	заст., поет. тебе, тобі
to gang	шотл. to go йти
to go dry	висохнути; зникнути
to melt	топитися, розчинятися; танути
fare thee well (fare you well)	прощавай, щасливої дороги!

***Royal Poet 1:***

**Delia, an Ode**

Fair the face of orient day,

Fair the tints of op'ning rose;

But fairer still my Delia dawns,

More lovely far her beauty shows.

Sweet the lark's wild warbled lay,

Sweet the thinking rill to hear;

But Delia, more delightful still

Shall thine accents on mine ear.

*Robert Burns*

*Royal Poet 2:*

**Love and the Rose**

*(fragment)*

The rose is fairest when 'tis budding

new,

And hope is brightest when it dawns

from fears,

The rose is sweetest washed with

morning dew,

And love is loveliest when embalmed

in tears!..

*Walter Scott (Всі аплодують.)*

*Prince and Cinderella: (звертаючись до музиканта, поетів):* Thank you, our dear friends.

*Herald:* Cinderella and Prince danced together. Prince did not leave Cinderella all the night (evening). Cinderella was so happy. The time ran so fast. *(Пауза.)*

Suddenly... *(Звуки годинника; пісня "The Clock".)*

*Cinderella: (до Принца):* Oh, it's 12 o'clock. I'm sorry, but I must go. Good-bye.

*Prince: (вслід):* Please, come back! I love you!

*Herald:* Cinderella ran down the stairs as quickly as she could, and she left her crystal shoe on one of the stairs. *(Глашатай бере черевика у Принца. Принц у розпачі, він плаче.)*

*Friends 1-2, Herald:* Your Highness. Don't worry. We will find your fairy princess.

**Scene 6**

*Знову вдома. Попелюшка з віником.*

*Pat:* You know, Cinderella, there was a beautiful lady at the King's ball.



*Stepmother:* She ran home and lost her crystal shoe.

*Liz:* The Prince wants to marry her. He is looking for her.

*Herald:*(зі сцени пропонує поміряти черевика – спочатку звертається до *Патриції*): Try on this crystal shoe, please.

*Pat:* Oh, it's too small for me.

*Herald:* (до *Лізи*): And now you, Miss. Try on this crystal shoe, please.

*Liz:* It's too small for me, too.

*Herald:* (звертаючись до *Попелюшки*): Try on this crystal shoe, please.

*Stepmother:* It's our Cinderella. But she hasn't been to the ball.

*Cinderella:* But I want to try it on!

*Herald:* (до *Попелюшки*): It's your size, Miss.

(до *Принца*): We have found her, noble Prince.

*Prince:* (наблизившись): You are that beautiful Princess! I am so happy. Oh, my dear Princess, would you marry me?

*Cinderella:* Yes, I will. I'm so happy, too. And I love you, too.

*Pat and Liz:* Cinderella, please forgive us.

*Cinderella:* I forgive you, dear sisters.

*На сцені залишаються Принц і Попелюшка. Вивішують табличку "Just married".*

*Herald:* (тримає в руках надпис "The End", потім ховає його): Is it the end?  
No this is Beginning!

*Finis:* звучить пісня Джима Брікмана "Beautiful" (саундтрек до мультфільму Уолта Діснея "Cinderella.")

### **Beautiful**

*Performer:* Jim Brickman. *Song by* Jim Brickman, Jack Kugell, Janie Jones.

From the moment I saw you,

From the moment I looked into your eyes

There was something about you

I knew I knew  
That you were once in a life time  
A treasure near impossible to find  
And I know how lucky I am to have you.

Cause I've seen the rainbows that can take your breath away  
The beauty of the setting sun that ends a perfect day  
And when it comes to shooting stars, I've seen a few  
But I've never seen anything, as beautiful as you

Holding you in my arms  
No one else has fit so perfectly  
I could dance forever with you, with you  
And at the stroke of midnight  
Please forgive me if I can't let go  
Cause I never dreamed I'd find a Cinderella of my own

### **Література**

1. Артемьева О.А. Английский клуб в сельской школе. // Иностр. языки в школе: Золотые страницы. Выпуск 4. - 2011. - № 8. – С.72-77.
2. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: Підручник./ Колектив авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2002. – 327 с.
3. Попелюшка. Cinderella (українською та англійською мовами). Серія «Театр вдома». – К.: Криниця, 1998. – 16 с.
4. Ярошенко М.І. Out-of-class English. Англійська після уроків. 5-11 класи: Посібник для позакласної роботи англійською мовою. – Тернопіль: Мандрівець, 2008. – 192 с.
5. Burns, Robert. Delia, an Ode. Love and the Rose. (Из опыта школы.) // Иностр. языки в школе. -2011. - № 6. - С.58.

6. [disney.wikia.com/wiki/Cinderella\\_\(song\)](http://disney.wikia.com/wiki/Cinderella_(song))

7. [www.lyrics007.com/Jim%20Brickman%20lyrics/Beautiful%20lyrics.html](http://www.lyrics007.com/Jim%20Brickman%20lyrics/Beautiful%20lyrics.html)

Щелкунова Анжеліка Олександрівна

викладач-методист

Технологічно-економічний коледж Білоцерківського НАУ

Викладач іноземної мови і іноземної мови за професійним спрямуванням  
(англ.)

Розвиток творчих здібностей студентів; понад 20 років – учасник  
виставки-огляду НМЦ «Агроосвіта» - «Педагогічні інновації», зараз –  
«Педагогічний Оскар», 2018 – II місце.

Службова адреса: вул. Я.Мудрого, 21/2, , м. Біла Церква, Київська область,  
09100.

e-mail: [lmagnus@kiev.ua](mailto:lmagnus@kiev.ua); [www.tec.in.ua](http://www.tec.in.ua)

(067)7502721; 5-35-67 (роб.)

[englishangel@ukr.net](mailto:englishangel@ukr.net)